Porównanie tłumaczeń I Kronik 7:30

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Synowie Aszera:\* Jimna i Jiszwa, i Jiszwi, i Beria, i Serach, ich siostra.[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Synowie Aszera to: Jimna, Jiszwa, Jiszwi, Beria oraz Serach, ich siostra. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Synowie Aszera: Jimna, Jiszwa, Jiszwi, Beria i Sera, ich siostra. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Synowie Aserowi: Jemna i Jesua, Iswy i Beryja, i Sera, siostra ich. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Synowie Aser: Jemna i Jesua, i Jessui, i Baria, i Sara, siostra ich. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Synowie Asera: Jimna, Jiszwa, Jiszwi, Beria i siostra ich Serach. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Synami Asera byli: Jimna, Jiszwa, Jiszwi, Beria i ich siostra Serach. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Potomkami Asera byli: Jimna, Jiszwa, Jiszwi, Beria i ich siostra Serach. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Dzieci Asera: Jemna, Jeszwa, Jeszwi, Beria oraz ich siostra Serach. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Synami Aszera byli: Jimna, Jiszwa, Jiszwi i Beria. Siostrą ich była Serach. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Сини Асира: Ємна і Ісуа і Ісуі і Веріґа, і Соре їхня сестра. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Natomiast synowie Aszera to: Inina, Iszfa, Iszfi, Berya oraz ich siostra Serach. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Synami Aszera byli: Jimnach i Jiszwa, i Jiszwi, i Beria; a ich siostrą była Serach. |

1. 1) <x>10 46:17</x>; <x>40 26:44-46</x> [↑](#footnote-ref-2)